



Vlada
Crne Gore



**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
O SARADNJI U OBLASTI DIGITALNE TRANSFORMACIJE**

između

Vlade Crne Gore i 4iG Public Limited Company

____ jul 2023. godine

Ovaj memorandum o razumijevanju (u daljem tekstu: memorandum) zaključuje se između:

(1) **Vlade Crne Gore** (u daljem tekstu: Vlada) i

(2) **Društva 4iG Public Limited Company** sa sjedištem u H-1037 Budimpešta, Montevideo u. 8., Mađarska (registrovanog kod privrednog registra Suda za registraciju privrednih društava Regionalnog suda Glavnog grada Budimpešta pod registarskim brojem društva 01-10-044993, u daljem tekstu: **4iG**),

(u daljem tekstu pojedinačno: **Ugovorna strana**, a zajedno **Ugovorne strane**).

PREAMBULA

U skladu sa namjerom Vlade da dodatno poveća konkurentnost i prosperitet crnogorske ekonomije i ostvari uspješnu digitalnu tranziciju definisanu u „Strategiji digitalne transformacije Crne Gore 2022-2026“;

Prepoznajući značaj sektora telekomunikacija i IKT-a za društveni i ekonomski razvoj Crne Gore, doprinoseći direktno kvalitetu života i ekonomskom rastu;

Dalje prepoznajući da potencijalne ekonomske i razvojne koristi od ubrzanja digitalizacije i konvergencije ka ekonomiji vođenoj tehnologijom nude značajan potencijal da budu sljedeći pokretač održivog, zdravog ekonomskog rasta za Crnu Goru;

Prepoznajući da Crna Gora ima odličnu priliku da iskoristi puni potencijal digitalizacije, ali samo u tijesnoj saradnji uz zajedničke napore svih zainteresovanih strana i partnera, i samo ako iskoristimo pravi trenutak;

Izražavajući zadovoljstvo zbog činjenice da će i ubuduće uzajamno doprinositi razvoju ekonomskih odnosa i saradnje između Vlade Crne Gore i 4iG;

Izjavljujući da je 4iG ušao na tržište Crne Gore kao strateški investitor krajem 2021. godine kada je, nakon uspješnog postupka pred crnogorskim organom nadležnim za konkurenciju i finansijskog zaključenja transakcije, 4iG stekao 100% udjela u društvu One Crna Gora d.o.o., Podgorica (raniji naziv: Telenor d.o.o. Podgorica; sjedište: Rimski trg broj 4, 81000 Podgorica, Crna Gora, matični broj društva: 02242974);

Potvrđujući da su investicije, prisustvo i aktivnosti 4iG -a u Crnoj Gori značajne za crnogorsku ekonomiju i da je 4iG otvoren za dalju saradnju i ulaganja u Crnoj Gori; Vlada i 4iG postigli su sljedeći dogovor,

S obzirom na to da:

Vlada Crne Gore želi da stupi u neobavezujući odnos sa međunarodno priznatom mađarskom kompanijom 4iG kao vodećim integratorom telekomunikacionih i IT sistema u Mađarskoj i na Zapadnom Balkanu i renomiranim i vodećim pružaocem rezidencijalnih i poslovnih usluga u vezi sa digitalnom transformacijom regiona.

Ugovorne strane odlučile su da započnu preliminarne razgovore kako bi razmotrile potencijal međusobnog odnosa u pogledu oblasti saradnje opisanih u članu 2 ovog memoranduma.

Ugovorne strane će razmotriti, ukoliko odluče da razviju i realizuju ovu namjeru saradnje, sve mogućnosti i mjere koje su potrebne za uspješnu realizaciju aktivnosti u skladu sa crnogorskim propisima i definisati ih u okviru finalnih sporazuma.

Ugovorne strane žele prvo da zaključe ovaj memorandum kako bi zabilježile svoj početni dogovor o namjeri saradnje i okvir u kome bi se u skladu sa važećim propisima u Crnoj Gori mogli voditi razgovori o ispitivanju i razmatranju potencijala za razvoj i realizaciju aktivnosti.

ČLAN 1

Osnovna načela i cilj

1. Ovaj memorandum sadrži predlog razvoja dugoročne i održive saradnje između Ugovornih strana.
2. Ovaj memorandum predstavlja izjavu o namjeri Ugovornih strana i neće stvoriti nikakve pravno obavezujuće obaveze ni za jednu od Ugovornih strana. Iz odredaba ovog memoranduma neće proisteći nijedan pravni zahtjev u ime bilo koje od Ugovornih strane ili bilo koje treće strane. Odredbama ovog memoranduma ne prejudiciraju se niti pretpostavljaju bilo kakve posebne odluke ili obaveze.
3. Ugovorne strane nastoje da svaki i sve sporove i eventualna kasnija različita stanovišta u tumačenju ili primjeni ovog memoranduma riješe sporazumno i putem pregovora.

ČLAN 2

Oblasti i oblici saradnje

1. Ugovorne strane žele da započnu saradnju u cilju ubrzanja digitalne transformacije crnogorske ekonomije i društva, obavezujući se u dobroj vjeri na sljedeće:

2. Namjere Vlade:

- a) Vlada će uspostaviti dijalog u skladu sa važećim propisima i politikama u Crnoj Gori, u vezi sa digitalnom transformacijom crnogorske ekonomije i društva,
- b) Vlada će razmotriti potencijalnu saradnju na programima i/ili inicijativama u oblastima koje se odnose na digitalnu transformaciju zemlje,
- c) Vlada će promovisati zajedničke programe i/ili inicijative javno i na svojoj internet stranici.

3. Namjere 4iG:

- (a) 4iG će podržati digitalnu transformaciju crnogorske ekonomije i društva;
- (b) 4iG će podržati razvoj 5G mreže u Crnoj Gori;
- (c) 4iG će podržati infrastrukturni razvoj (npr. data centre) i širenje internet mreže u Crnoj Gori;
- (d) 4iG će učestvovati u projektima pametnih gradova;
- (e) 4iG će pomoći u jačanju razvoja projekata e-uprave;
- (f) 4iG će predložiti nove inicijative shodno predstojećem pokretanju novih programa;

- (g) 4iG će obavještavati predstavnike Vlade i pozivati ih na lokalne i/ili nacionalne organizovane događaje;
- (h) i saradivati u svim drugim oblastima ekonomske i telekomunikacione saradnje i saradnje koja se odnosi na digitalizaciju, u skladu sa ciljevima i načelima ovog memoranduma.

ČLAN 3

Povjerljivost

1. Ugovorne strane su saglasne da će ovaj memorandum biti dostupan javnosti.
2. Sve tehničke informacije pribavljene kroz aktivnosti saradnje u skladu sa ovim memorandumom biće dostupne objema Ugovornim stranama.
3. U slučaju da se u skladu sa ovim memorandumom sačine informacije koje su blagovremeno identifikovane kao poslovna tajna ili poslovno povjerljive, svaka od Ugovornih strana dužna je da zaštiti te informacije u skladu sa važećim propisima u Crnoj Gori.

ČLAN 4

Revizija i izmjene

Ovaj memorandum može se izmijeniti i dopuniti uzajamnom pisanom saglasnošću Ugovornih strana.

ČLAN 5

Ocjena saradnje i realizacije

1. Ugovorne strane namjeravaju da obrazuju Radnu grupu koja redovno ocjenjuje rezultate ove saradnje i eventualno utvrđuje i ocjenjuje konkretne zajedničke aktivnosti – najmanje jednom u šest mjeseci – u okviru ovog memoranduma. Realizacijom aktivnostiće u ime Vlade koordinirati Ministarstvo ekonomskog razvoja i turizma.
2. Ugovorne strane će koordinirati odluke, u svakom pojedinačnom slučaju posebno, o tome na koji način će se njihove zajedničke aktivnosti realizovati.
3. Kontakt podaci Ugovornih strana:

Vlada,

kao odgovorna za koordinaciju realizacije:

Marinela Lazarević, načelnica direkcije za elektronske komunikacije i radio-spektar u Ministarstvu ekonomskog razvoja i turizma, email: marinela.lazarevic@mek.gov.me
kao vršilac nadzora nad realizacijom:

Armend Milla, državni sekretar u Ministarstvu ekonomskog razvoja i turizma, email: armend.milla@mek.gov.me

4iG:

Na ruke Gellért Jászai, predsjednika;

Adresa: H-1037 Budimpešta, Montevideo u. 8., Mađarska;

E-mail: gellert.jaszai@4ig.hu (kopiju prima: istvan.sarhegyi@4ig.hu, šef Kabineta predsjednika).

ČLAN 6
Početak primjene, trajanje i raskid

Ovaj memorandum odražava stavove i namjere Ugovornih strana da sarađuju na neekskluzivnoj osnovi, koje su izražene u dobroj vjeri ali bez stvaranja bilo kakvih pravnih ili finansijskih obaveza. Nijedna treća strana neće imati nikakvu pravnu korist od ovog memoranduma.

Ništa u ovom memorandumu ne ograničava pravo niti sprečava Ugovorne strane da zaključe memorandum o saradnji ili aranžmane sa drugim stranama u vezi sa bilo kojom aktivnošću ili projektom u oblasti saradnje koja je obuhvaćena ovim memorandumom.

Svi eventualni sporovi u vezi sa tumačenjem i/ili primjenom memoranduma rješavaju se konsultacijama i pregovorima između Ugovornih strana.

Ovaj memorandum stupa na snagu na dan kada ga potpiše posljednja Ugovorna strana i ostaje na snazi sve dok bilo koja od Ugovornih strana ne obavijesti u pisanoj formi drugu Ugovornu stranu o svojoj namjeri da raskine ovaj memorandum. U tom slučaju, ovaj memorandum raskida se 30 dana nakon što odnosna Ugovorna strana primi takvo obavještenje.

Raskid ovog memoranduma o razumijevanju, dostavljanjem pisanog obavještenja drugoj Ugovornoj strani, neće negativno uticati na posebne konačne sporazume koji su već zaključeni između Ugovornih strana u pogledu bilo kojeg od projekata Ugovornih strana ili njihovih predmeta, koji je u toku.

ČLAN 7
Ostale odredbe

Memorandum je potpisan u dva originalna primjerka u Podgorici, dana ____ jula 2023. godine, svaki na crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta podjednako vjerodostojna.

U Podgorici, jula 2023. godine

.....
ZA 4iG Public Limited Company Plc.

koga zastupa:
Gellért Jászai
Predsjednik 4iG

.....
ZA VLADU CRNE GORE

koju zastupa:
Dritan Abazović
Predsjednik Vlade



Government
of Montenegro



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON DIGITAL TRANSFORMATION COOPERATION**

between

the Government of Montenegro and 4iG Public Limited Company

_____ July 2023

This Memorandum of understanding (hereinafter: “**Memorandum**”) is entered into
between:

(1) The **Government of Montenegro** (hereinafter referred to as the “Government”) and

(2) **4iG Public Limited Company** whose registered office is at H-1037 Budapest, Montevideo u. 8., Hungary (registered with the commercial register of Company Registry Court of Budapest-Capital Regional Court under company registration number 01-10-044993, hereinafter referred to as **4iG**),

(hereinafter referred to as the **Party**, individually, and the **Parties**, collectively).

PREAMBLE

In accordance with the Government’s intention to further increase the competitiveness and prosperity of the Montenegrin economy and to achieve a successful digital transition defined in “Digital transformation strategy of Montenegro 2022–2026”;

Recognizing the importance of the telecommunication and ICT sectors for social and economic development in Montenegro, contributing directly to the quality of life and economic growth;

Further recognizing that potential economic and developmental benefits of accelerating digitalisation and converging toward a technology-driven economy offers substantial potential to be the next driver of sustained, healthy economic growth for Montenegro;

Recognizing that Montenegro has a great opportunity to capture the full potential of digitalisation, but only if cooperating closely with joint efforts from all stakeholders and partners, and only if we capture the momentum;

Expressing satisfaction regarding the fact that they shall continue to mutually contribute to the development of economic relations and cooperation between The Government of Montenegro and 4iG in the future;

Declaring that 4iG has entered the market of Montenegro as a strategic investor at the end of 2021 when following a successful proceeding before the Montenegrin competition authority and the financial closing of the transaction, 4iG has acquired 100% of shares of One Crna Gora d.o.o., Podgorica (former name: Telenor d.o.o. Podgorica; registered office: Rimski Trg broj 4, 81000 Podgorica, Montenegro, company registration number: 02242974);

Acknowledging that the investments, presence and activities of 4iG in Montenegro are significant for the Montenegrin economy and that 4iG is open to further cooperation and investment in Montenegro;

the Government and 4iG have reached the following understanding,

Since:

The Government of Montenegro wants to enter a non-binding relationship with an internationally acknowledged Hungarian company, 4iG as leading telecommunications

and IT systems integrator in Hungary and the Western Balkan and renowned and leading residential and business service provider as regards region's digital transformation.

The Parties decided to enter preliminary discussions in order to consider the potential of the relationship between themselves as regards the areas of cooperation described in Article 2 of this Memorandum.

The Parties will consider, in the case they decide to develop and implement this cooperative intent, all possibilities and measures necessary for the successful implementation of activities in accordance with the Montenegrin legislation and define them within the framework of final Agreements.

The Parties want to first enter into this Memorandum in order to record their initial understanding of cooperative intent and the framework in which discussions for the examination and consideration of the potential for the development and implementation of activities could be conducted in accordance with the applicable Montenegrin legislation.

ARTICLE 1

Basic principles and objective

1. This Memorandum sets forth a proposal to develop a long-term and sustainable cooperation (the "Cooperation") between the Parties.
2. This Memorandum is a statement of intent of the Parties and it will not create any legally binding obligations for either Party. The provisions of this Memorandum will not give rise to any legal claim on behalf of either Parties or any third party. The provisions of this Memorandum do not prejudice or assume any particular decisions or undertakings.
3. The Parties shall endeavor to settle any and all disputes and possible later differing standpoints in the interpretation or application of this Memorandum amicably and through negotiations.

ARTICLE 2

Areas and forms of cooperation

1. The Parties wish to embark upon the Cooperation aimed at accelerating the digital transformation of the Montenegrin economy and society, committing in a good faith to:
2. Government intentions:
 - a) Government will establish dialogue in accordance with applicable Montenegrin legislation and policies, related to the digital transformation of the Montenegrin economy and society,
 - b) Government will review potential cooperation on programs and/or initiatives in areas related to the country's digital transformation,
 - c) Government will promote joint programs and/or initiatives publicly and on its website.
3. 4iG intentions:
 - a) 4iG will support the digital transformation of the Montenegrin economy and society;
 - b) 4iG will support the development of 5G network in Montenegro;

- c) 4iG will support the infrastructural development (e.g. Data Centres) and expansion of the Internet network in Montenegro;
- d) 4iG will participate in smart city projects;
- e) 4iG will help strengthen the development of e-governance projects;
- f) 4iG will propose new initiatives as per upcoming launches of new programs;
- g) 4iG will inform and invite representatives of the Government to local and/or national organized events;
- h) and to cooperate in any other areas of economic, telecommunications and digitalization cooperation in accordance with the objectives and principles of this Memorandum.

ARTICLE 3

Confidentiality

1. The Parties agree that this Memorandum shall be made available to the public.
2. All technical information obtained through the cooperative activities under this Memorandum will be available to both Parties.
3. In the event that information identified in a timely fashion as trade or business-confidential is created under this Memorandum, each Party shall protect such information in accordance with applicable Montenegrin legislation.

ARTICLE 4

Revision and Amendments

This Memorandum can be amended and supplemented with the mutual written consent of the Parties.

ARTICLE 5

Assessment of the cooperation and implementation

1. The Parties intend to establish a Working group that regularly evaluates the results of this Cooperation and possibly determines and evaluates specific joint activities - at least once in six months - within this Memorandum. The implementation of the activities will be coordinated by the Ministry of Economic Development and Tourism on behalf of the Government.
2. The Parties will coordinate to decide, on a case by case basis, how their joint activities will be implemented.
3. Contact details of the Parties:

Government,

as responsible for coordination of implementation:

Marinela Lazarević, Head of Department for Electronic Communication and Radio Spectrum at the Ministry of Economic Development and Tourism, email: marinela.lazarevic@mek.gov.me

As supervisor of the implementation:

Armend Milla, State Secretary at the Ministry of Economic Development and Tourism,
email: armend.milla@mek.gov.me

4iG,

To the attention of Gellért Jászai, Chairman;

Address: H-1037 Budapest, Montevideo u. 8., Hungary;

E-mail: gellert.jaszai@4ig.hu (with a copy to: istvan.sarhegyi@4ig.hu, Chief of Staff to the Chairman).

ARTICLE 6

Commencement, duration and termination

This Memorandum reflects the views and intentions of the Parties to cooperate on a non-exclusive basis, which are expressed in good faith but without creating any legal or financial obligations. No third party shall receive any legal benefit from this Memorandum.

Nothing in this Memorandum shall limit the right or prevent the Parties from entering into memorandum of cooperation or arrangements with other parties with respect to any activity or project in the field of cooperation covered by this Memorandum.

All possible disputes related to the interpretation and/or application of the Memorandum shall be resolved through consultations and negotiations between the Parties.

This Memorandum shall enter into force on the date on which it is signed by the last of the Parties and shall remain in effect until either Party notifies the other Party in writing of its intention to terminate this Memorandum. In such event, this Memorandum shall be terminated 30 days after receipt of such notice by the respective Party.

The termination of this MoU, by written notice to the other Party, shall not adversely impact separate definitive agreements already entered into between the Parties regarding any of the Projects of the Parties or their subjects, which is under way.

ARTICLE 7

Miscellaneous

The Memorandum is signed in two original copies in Podgorica, on ____ July 2023, each in Montenegrin and English, both texts being equally authentic.

Podgorica, July 2023

.....
FOR 4iG Public Limited Company

Represented by:
Gellért Jászai
Chairman 4iG

.....
**FOR THE GOVERNMENT OF
MONTENEGRO**

Represented by:
Dritan Abazović
Prime Minister